CLIL Planning and Curriculum Design

Masters in Bilingual Education

UNIVERSIDAD
NEBRIJA

TEACHING GUIDE

Subject: CLIL Planning and Curriculum Design

Degree: Master in Bilingual Education

Type: Obligatory

Language: English

Modality: Blended and online

Credits: 4

Course: 1

Semester: 1

Professor: Dra. Ángela Álvarez-Cofiño Martínez

1. COMPETENCIES and LEARNING OUTCOMES

1.1. Competencies

Basic competences

CB6 To possess and understand knowledge that provides the basis and opportunity to be original in the development and application of ideas, often within a research context.

CB7 That students know how to apply the knowledge acquired and the capacity for problem solving in new and lesser-known environments within the broadest (or multi-disciplinary context) in relation to their area of study.

CB8 That students are capable of integrating knowledge and facing the complexity of opinion forming starting from information that, being incomplete or limited, includes reflections on the social and ethical responsibilities that are linked to the application of opinions and judgements.

CB9 That students know how to communicate their conclusions, and the knowledge and reasoning that supports them to a specialist and non-specialist public in a clear and unambiguous manner.

CB10 That students possess the learning ability that allows them to continue studying in a way that will be largely self-directed or autonomous.

General competences

CG2 To know about the specific problems of foreign language teaching in both linguistic and cultural terms in a bilingual environment.

CG6 To know how to communicate with colleagues within the academic community and with society in general about their area of knowledge in an environment of bilingual education.

CG7 To acquire basic theoretical knowledge designed as the foundation of an informed teaching practice in an environment of bilingual education.

Specific competences

CE1 To design integrated syllabuses combined with linguistic content within their area of knowledge to create English/Spanish bilingual teaching programmes.

CE2 To create and adapt didactic materials for English/Spanish bilingual education, modifying the linguistic level with awareness of different rhythms of learning, and adapting authentic materials to transform them into didactic material

CE6 To incorporate new strategies, teaching materials, and information technology to activities in the English/Spanish bilingual classroom.

CE8 To be capable of using specialist terminology in English and Spanish in the field of second language acquisition.

CE9 To be capable of evaluating, selecting, and using literary texts for the development of linguistic competence and their use in accessing the socio-cultural context of foreign language teaching (Spanish/English).

CE10 To be capable of communicating with fluency at C1 level of the European Common Framework.

CE13 To know and to know how to apply the advantages of the communicative approach and learning by tasks method for linguistic interaction in English and Spanish.

CE14 To know about the teaching/learning methodology based on the integration of language and content (CLIL) and the design and development of didactic activities based on the said methodology.

1.2. Learning outcomes

At the end of the subject, the student must:

- Know the linguistic and cultural problems of foreign language learning/teaching
- Know how to communicate with the academic community and society in general on foreign language teaching/learning
- Know how to base their teaching practice in an informed way according to the knowledge acquired
- Know how to design integrated syllabuses in the area of learning/teaching in English/Spanish
- Be capable of creating and adapting pedagogical materials for bilingual education, taking into account the different levels of linguistic competence and the different ryhthms of learning
- Be capable of incorporating new strategies, materials, and technologies into the activities of the bilingual classroom
- Be capable of using the specialist terminology in the teaching/learning of a foreign language
- Know how to select and use suitable texts with a view to developing the cultural and linguistic competencies of English/Spanish foreign language
- Practice and acquire the skills necessary to reach C1 level in English language
- Know and know how to apply the advantages of the communicative approach and learning by tasks for linguistic interaction in English and Spanish
- Know the method of teaching/learning based on the integration of language and content (CLIL) and know how to design and create didactic materials based on the said methodology

2. CONTENTS

2.1. Previous requirements
None

2.2. Description of contents
Bilingual programs have progressively become a reality in Spanish public schools in the last decades. Although the different autonomous communities have adapted their programs to their own peculiarities, all the bilingual programs are based on the CLIL methodology, which considers that second (and even third) foreign languages are best learnt and most naturally acquired when used as a vehicle for learning other curricular contents.

Therefore, this course aims at giving answer to this great social demand by providing future bilingual teachers with the necessary background knowledge and teaching skills to perform their duties in the newly-created Primary and Secondary bilingual schools.

This course deals with the linguistic theories behind bilingual education as well as with the different bilingual educational models implemented in Spain. It also deals with the implications that a bilingual syllabus has on the organization of the teachers´ work and on classroom management. Finally, it covers the practical use of the CLIL approach in the design of integrated curricula, in the development of the students´ skills and competences, and students´ performance in tasks and activities.

2.3. Detailed content

1. **Introduction to the CLIL approach.**
   From the communicative approach (CLT) to CLIL
   What is CLIL?

2. **The theoretical rationale for CLIL**
   Cognitive theories
   Linguistic theories
   Pedagogical theories

3. **Curriculum integration in CLIL**
   Reasons to integrate the curriculum
   Main features of curriculum integration
   Content, culture, communication and cognition

4. **Working with the 4 Cs and collaborative learning.**
   The 4 Cs
   Working with the 4 Cs: Practical activities
   Collaborative learning in bilingual education contexts

5. **Activities and tasks to develop the 4 Cs in the class**
   Activities and tasks: Pre-primary and Primary education
   Activities and tasks: Secondary education

6. **Learning how to learn and assessment in CLIL**
   Formative Assessment and learning how to learn
   Main issues in CLIL Assessment
   The role of the language in CLIL

7. **Planning CLIL lessons and units**
   Practical work on lesson planning (Coyle's template)
   Tips for the final project

2.4. Training Activities

Blended Modality

Training Activities	Hours	Percentage of attendance
AF1. Teaching sessions	80	40%
AF2. Individual and group learning activities outside the teaching sessions	60	30%
AF3. Tutorials	20	10%
AF4. Complementary training activities	20	10%
AF7. Evaluation Activities	20	20%

Online Modality

Training activities	Hours	Percentage of attendance
AF1. Teaching sessions	80	0%
AF2. Individual and group learning activities outside the teaching sessions	60	0%
AF3. Tutorials	20	0%
AF4. Complementary training activities	20	0%
AF7. Evaluation Activities	20	20%

2.5 Teaching methodologies

An active didactic methodology in which the student is the protagonist of their own learning process, and the teacher an expert in the field. The teacher will possess the knowledge of the materials and resources necessary to help the student in the learning process and to optimise their learning strategies. Through interaction and mutual co-operation, the student will achieve the competencies that they can then incorporate within their professional profile.

The teaching methodology will combine real-life and online teaching in the semi-present mode and online teaching in the online mode. This is therefore a mixed methodology that will be supported by the use of ICT as well as collaborative work (forums, chats, video-conferences) in accordance with the teacher's tools (agenda, announcements, files of materials, and links). For this purpose, the Virtual Campus will be used with the Blackboard Ultra platform. This interactive methodology requires the systematic and continuous active participation of the students and teachers.

3. EVALUATION SYSTEM

3.1. Grading

The grading system (R.D. 1125/2003, of 5th September) will be as follows:
        0 - 4.9 Fail (SS)
        5.0 - 6.9 Pass (AP)
        7.0 - 8.9 Good (NT)
        9.0 - 10 Excellent (SB)
The mention of "honors" may be obtained at the proposal of the professor of the subject after completing a tutored work. The teacher must write a report evaluating the contributions of the work.

3.2. Assessment

Ordinary or Extraordinary Calls

Blended and online Modalities

Assessment	Percentage
Participation in work groups and discussion	15%
Guided activities	25%
Final exam	60%

3.3. Restrictions

<u>Minimum grade</u>
In order to average the above weightings, it is necessary to obtain at least a grade of 5 in the final exam.

<u>Attendance</u>
Students who, without justification, fail to attend more than 75% of the face-to-face classes may be deprived of the right to take the exam in the regular exam.

<u>Writing standards</u>
Special attention will be paid in the papers, practices and written projects, as well as in the exams, to both the presentation and the content, taking care of the grammatical and spelling aspects. Failure to meet the minimum acceptable standards may result in points being deducted in such work.

3.4. Warning about plagiarism

The Universidad Antonio de Nebrija will not tolerate plagiarism or copying under any circumstances. It will be considered plagiarism the reproduction of paragraphs from texts other than the student's audit (Internet, books, articles, papers of colleagues...), when the original source is not cited. The use of quotations cannot be indiscriminate. Plagiarism is a crime.

If this type of practice is detected, it will be considered a Serious Misconduct and the sanction foreseen in the Student Regulations may be applied.

4. BIBLIOGRAPHY

<u>Basic Bibliography:</u>

- Anderson, L., Krathwohl, D. & Bloom, B. 2001. A Taxonomy for Learning, Teaching, and
- Assessing: A Revision of Bloom's Taxonomy of Educational Objectives. London: Longman.
- Bentley, K. 2010. The TKT Course. Cambridge. Cambridge University Press.
- Bialystok, E. & Majumder, S. 1999. The relationship between bilingualism and the development of cognitive processes in problem solving. En *Applied Psycholinguistics, 19 (1)* (pp. 69-85).
- Coyle, D., Hood, P. & Marsh, D. 2010. CLIL Content and Language Integrated Learning. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dalton-Puffer, C., Nikula, T., Smit, U. (eds.). 2010. Language Use and Language Learning in CLIL. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Gibbons, P. 2002. Scaffolding Language, Scaffolding Learning: Teaching Second Language Learners in the Mainstream Classroom. Portsmouth: Heinemann.
- Gibbons, P. 2009. English Learners, Academic Literacy and Thinking: Learning in the Challenge Zone. Portsmouth: Heinemann.
- Genesee, F. and Hamayan, E. (2016). *CLIL in Context. Practical Guidance for Educators.* Cambridge University Press.
- Hamayan, E., Genesee, F. and Cloud, N. (2013). *Dual Language Instruction from A to C. Practical Guidance for Teachers and Administrations.* Heinemann
- Lasagabaster, D. & Ruiz de Zarobe, Y. 2010. CLIL in Spain: Implementation, Results and Teacher Training. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing.
- Lyster, R. 2007. Learning and Teaching Languages through Content: A Counterbalanced Approach. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

- Mehisto, P., Marsh, D. & Frigols, M. 2008. Uncovering CLIL: Content and Language Integrated Learning in bilingual and multilingual education. Oxford: Macmillan Education.

Recommended Bibliography:

- Alexiou, T. (2009). Cognitive skills in young learners and their implications for FL learning. En Nikolov, M. (ed.) *Early Learning of Modern Foreign Languages: Processes and Outcomes* (pp. 46-61). Clevedon: Multilingual Matters.
- Alvarez-Cofiño Martínez, A. (2009a). CLIL Project Work at Early Ages: A Case Study. En Marsh, D., Mehisto, P. with Aliaga, R., Asikainen, T., Frigols, M.J., Hughes, S., Langé, G, (eds.) *CLIL Practice: Perspectives from the Field* (pp. 62-67). Finland: CCN-University of Jyväskylä. E-book en http://icpj.eu/?id=contents.
- Álvarez-Cofiño Martínez, A. (2019). El Enfoque metodológico CLIL (Content and Language Integrated Learning) en la Enseñanza Primaria: Estudio Comparativo de su Implementación en un Centro Bilingüe y en un Centro con Sección Bilingüe. *Revista Nebrija De Lingüística Aplicada a La Enseñanza De Lenguas*, *13* (27), 32-54. https://doi.org/10.26378/rnlael1327335
- Álvarez-Cofiño Martínez, A. 2019). El Enfoque metodológico CLIL (Content and Language Integrated Learning) en la Enseñanza Primaria: Estudio Comparativo de su Implementación en un Centro Bilingüe y en un Centro con Sección Bilingüe. Editorial Académica Española (2019). ISBN: 978-620-0-38426-3
- Baker, C. 2011. Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters.
- Baetens Beardsmore, H. (1986). *Bilingualism: Basic Principles*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Baetens Beardsmore, H. (2002). The Significance of CLIL/EMILE. En Marsh, D. (ed.) *CLILE/EMILE: The European Dimension. Actions Trends and Foresight Potential* (pp. 24-26). Jyväskylä: UniCOM Continuing Education Centre.
- Baetens Beardsmore, H. (2008). Multilingualism, cognition and creativity. En *International CLIL Research Journal 1 (1)* (pp.4-19).
- Baetens Beardsmore, H. & Swain, M. (1985). Designing bilingual education: Aspects of immersion and "European School" models. En *Journal of Multilingual and Multicultural Development, 6 (1)* (pp. 1-15).
- Benson, C. (2004). Do we expect too much of bilingual teachers? Bilingual teaching in developing countries. En *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 7 (2&3)* (pp. 204-221).
- Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in Development: Language, Literacy and Cognition.* Cambridge: Cambridge University Press.
- Bialystok, E. (2005). Consequences of bilingualism for cognitive development. En Kroll, J.F. & de Groot, A.B. (eds.) *Handbook of Bilingualism: Psycholinguistic Approaches* (pp. 417-432). New York: Oxford University Press.
- Brewster J. & Ellis, G. 2002. The Primary English Teacher's Guide. Harlow: Pearson Education Ltd.
- Brisk, M.E. (ed.) (2008). *Language, Culture and Community in Teacher Education.* New York: Lawrence Erlbaum.
- Brookhart, S. 2013. How to Create and Use Rubrics for Formative Assessment and Grading.
- Virginia: ASCD Publications.
- Commission of the European Communities. 2005. A New Framework Strategy for Multilingualism.
- Available at http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/doc/com596_en.pdf [last accessed on March 10th 2014]
- Cook, V. (2005). Basing teaching on the L2 user. En Llurda, E. (ed.) *Non-native language teachers: Perceptions, challenges and contributions to the profession* (pp. 47-61). New York: Springer.

- Costa, F. (2011). Code-switching in CLIL contexts. En Escobar, C. (ed.). *AICLE – CLIL – EMILE. Educació Plurilingüe. Experiencias, Research and Potitiques* (pp. 15-26). Barcelona: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma.
- Coyle, D. (2006). Content and Language Integrated Learning Motivating Learners and Teachers. En *Scottish Language Review 13* (pp.1-18).
- Dafouz, E. & Guerrini, M. C. (eds.). 2009. CLIL across Educational Levels. Madrid: Richmond
- Dalton-Puffer, C. 2007. Discourse in Content and Language Integrated Learning (CLIL) Classrooms. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- De Dios, J. 2012. Teaching and Learning English through Bilingual Education. Cambridge:
- Cambridge Scholars Publishing.
- De Houwer, A. (2009b). *An Introduction to Bilingual Development.* Bristol: Multilingual Matters.
- De Jong, E.J. (2006). Integrated bilingual education: an alternative approach. En *Bilingual Research Journal, 30 (1)* (pp. 23-44).
- Ellis, R. (2003). *Task-based language learning and teaching.* Oxford: Oxford University Press.
- Fernández, R., Aguirre, C. & Harris, C. (2008). Implementation of CLIL in Castilla-La Mancha and teacher training. En *CLIL Practice: Perspectives from the Field* (pp. 21-27).
- Fisher, D. & Frey, N. 2008. Word wise and content rich, grades 7-12: five essential steps to teaching academic vocabulary. Portsmouth: Heinemann.
- Genesee, F. (2000). Bilingualism. En *Language and Cognition, 3 (3)* (pp. 167-172).
- Genesee, F. (2003). Rethinking bilingual acquisition. En Dewaele, J.M., (ed.). *Bilingualism: Changes and Directions for Future Research* (pp. 158-182). Clevedon: Multilingual Matters.
- Gibbons, P. (2002). *Scaffolding Language, Scaffolding Learning.* Portsmouth, New Hampshire: Heinemann.
- Gibbons, P. 2009. English Learners, Academic Literacy and Thinking: Learning in the Challenge Zone. Portsmouth: Heinemann.
- Grosjean, F. (2008). *Studying Bilinguals.* Oxford: Oxford University Press.
- Guerrini, M. (2008). CLIL Materials as Scaffolds to Learning. En *CLIL Practice: Perspectives from the Field* (pp. 74-82).
- Harmer, J. 2001. The Practice of English Language Teaching. London: Pearson Longman.
- Kecskés, I., & Albertazzi, L. (2007). *Cognitive Aspects of Bilingualism.* Dordrecht: Springer.
- Krashen, S. & Terrell, T. 1983. The Natural Approach: Language Acquisition in the Classroom. Oxford: Pergamon Press.
- Llinares, A. Morton, T. & Whittaker, R. 2012. The Roles of Language in CLIL. Cambridge:
- Cambridge Language Teaching Library.
- Lucietto, S. (2008a). A model for quality CLIL provision. En *International CLIL Research Journal 1 (1)* (pp. 83-92).
- Marsh, D. (2002). *CLIL-EMILE – The European Dimension. Actions, Trends and Foresight Potentia*l. Jyväskylä, Finlandia, UniCOM, Continuing Education Centre, Universidad de Jyväskylä, Finlandia.
- Marsh, D. & Langé, G. (2000) (eds.). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages.* Milan: TIE-CLIL.
- Marsh, D. & Wolff, D. 2007. Diverse Contexts - Converging Goals: CLIL in Europe. Frankfurt: Peter Lang.
- Moore, B. & Stanley, T. 2009. Critical Thinking and Formative Assessments: Increasing the Rigor in Your Classroom. New York: Eye on Education (Routledge)

- Navés, T. (2009). Effective Content and Language Integrated Learning (CLIL) programmes. En Ruiz de Zarobe, Y. & Jiménez Catalán, R.M. (eds.). *Content and Language Integrated Learning: Evidence from Research in Europe* (pp. 22-40). Bristol: Multilingual Matters
- Richards, J. & Rodgers, T. 2001. Approaches and Methods in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ruiz de Zarobe, Y. & Jiménez Catalán, R.M. (2009) (eds.). *Content and Language Integrated Learning: Evidence from Research in Europe.* Clevedon: Multilingual Matters.
- Serra, C. (2007). Assessing CLIL at primary school: A longitudinal study. En *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 10 (5)* (pp.582-602).
- University of Aberdeen. 2013. Learning Oriented Critical Incident Technique (LOCIT). Available at http://homepages.abdn.ac.uk/locit/ [accessed on March 10th, 2014].
- Vallbona, A. (2011). Implementing CLIL in the Primary classroom: Results and future challenges. En Escobar, C. (ed.). *AICLE – CLIL – EMILE. Educació Plurilingüe. Experiencias, Research and Potitiques* (pp. 151-158). Barcelona: Servei de Publicacions de la Universitat Autònoma.
- Wolff, D. (1999). Content-Based Language Learning: some critical issues. En Marsh, D. & Marsland, B. (eds.) *CLIL Initiatives for the Millennium. Report on the CEILINK Think-Tank* (pp. 122-124). Jyväskylä: Continuing Education Centre, University of Jyväskylä.
- Cosgun, G., & Hasirci, B. (2017). The impact of English Medium Instruction (EMI) on students' language abilities. International Journal of Curriculum and Instruction, 9(2), 11–20.
- Coyle, D. & Meyer, O. (2021). Beyond CLIL: Pluriliteracies Teaching for Deeper Learning. Cambridge University Press.
- Dearden, J. (2015). English as a medium of instruction: A growing global phenomenon. London: British Council.
- Doiz, A., & Lasagabaster, D. (2018). Teachers' and students' second language motivational self-system in English-medium instruction: A qualitative approach. TESOL Quarterly, 52(3), 657–679.
- Pérez Cañado, María Luisa (2018). CLIL and Educational Level: A Longitudinal Study on the Impact of CLIL on Language Outcomes. Porta Linguarum, 29: 51-70. [http://hdl.handle.net/10481/54022]
- Pérez Cañado, M. L. (2020). A addressing the research gap in teacher training for EMI: An evidence-based teacher education proposal in monolingual contexts. Journal of English for Academic Purposes, 48, 1–22.
- Pérez Cañado, M.L. (2020b). CLIL and Elitisim: Myth or Reality? In The Language Learning Journal, 48 (1), 4-17. Routledge.
- Pérez Cañado, M.L. (2020c). Implementing bilingual education in monolingual contexts: lessons learned and ways forward. In The Language Learning Journal, 48 (1), 1-3. Routledge.
- Pérez Cañado, M. L., & Ojeda-Pinar, B. J. (2018). Communicative classroom language for bilingual education teaching "real English" for CLIL. Frankfurt-am-Main, Germany: Peter Lang.

Other resources:

- http://ayllit.ecml.at/
- http://blogxfordspain.wordpress.com/
- http://clil4teachers.pbworks.com/w/page/8427859/FrontPage
- http://eltj.oxfordjournals.org/
- http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/
- https://mycourses.nile-elt.com/mod/glossary/view.php?id=580
- http://projects.coe.uga.edu/epltt/
- https://sites.google.com/site/atriptoclil/what-is-clil
- http://teachers.tv
- http://teachingkidsnews.com/

- http://www.abcteach.com
- http://www.bbc.co.uk/education/
- http://www.bilingualreaders.es/
- http://www.cal.org/
- http://www.cambridgeesol.org
- http://www.ccn-clil.eu/index.php?name=Content&nodeIDX=3488
- http://www.cilt.org.uk
- http://www.ecml.at/
- http://www.educaciontrespuntocero.com
- http://www.etprofessional.com
- http://www.esolcourses.com/topics/learn-english-with-songs.html
- http://www.factworld.info/
- http://www.iamultilingualism.org/
- http://www.jollylearning.co.uk
- http://www.language-factory.co.uk
- http://www.musicalenglishlessons.com/index-ex.htm
- http://www.onestopclil.com
- http://www.pearsonlongman.com/teaching-tips/task-based-learning.html
- http://www.PEprimary.co.uk

5. PROFESSOR

You can consult the e-mail addresses of the professors and the academic and professional profile of the teaching staff at https://www.nebrija.com/programas-postgrado/master/ensenanza-bilingue-profesores/#masInfo#profesores